



FUKURA NEWS

Vol. 136 January '19 Issue

お知らせの外国人の方にお渡しください

Registered Foreigners in Konan: 1,798 (as of end/Nov.'18)

“Fukura no ie”

英語

by Konan Society for Internationalization
142-2 Furuwatari, Kochino-cho, Konan City
Tel: 0587-56-7390
Mail: fukura@feel.ocn.ne.jp

Volunteers Wanted!

EDUCATION LOAN FOR YOUR CHILDREN

Education loan is a public loan system for families with children who enter or enroll in high school, college, university, vocational school, various schools, foreign high school or university.

Loan amount: within 3,500,000yen/ a child

Interest rate: 1.78%/year (fixed interest rate) (as of Nov. 12,2018)

※1.38%/year for fatherless family

Pay-back period: within 15 years

※within 18 years for fatherless family



Inquiries: Education loan call center (Tel: 0570-008-656 or 03-5321-8656 in Japanese only)

PERSON WHO ARE NOT MENTIONED IN FAMILY REGISTER

If you are so or you know someone who is so, please contact the Legal Affairs Bureau.

There is no mention in your family register unless your birth registration was not submitted even if you have Japanese nationality. The Legal Affairs Bureau will support your appropriate procedures in order to be listed in your family register.

Inquiries: Nagoya Legal Affairs Bureau, Ichinomiya branch (Tel; 0586-71-0600 in Japanese only)

NO CIGARETTE LITTER! KEEP RULES ON SMOKING!

Complaints have flooded the municipal office about cigarette butts scattered around train stations and in the main streets. Some butts are not fully extinguished, which may cause fires! Cigarette butts are not biodegradable, which means cleaning up is essential. To keep your city clean and beautiful, never drop cigarette butts on the street but use ashtrays (carry a portable pocket ashtray for example). In some facilities, smoking is prohibited except in designated areas. Keep rules on smoking!

Inquiries: Environment Division, City Hall (0587-54-1111 ext. 421)

If you have any everyday-life questions or employment problems, feel free to contact Fukura-no-ie in your native language. Open from Monday to Friday between 10:00 and 15:00. (Tel 0587-56-7390)
email: fukura@feel.ocn.ne.jp

FILING A FINAL TAX RETURN (KAKUTEI SHINKOKU) FOR 2018

Applications for the final tax return for 2018 will start in February. It will affect the amount of the council tax from June '19. The application forms for a final tax return of income tax and special reconstruction income tax will be available at the counter of Taxation Section or the branch offices of City Hall in late January. (The numbers are limited.) Collect necessary documents (shown below) and apply by March 15 if any of the following conditions applies to you:

★YOU NEED TO FILE A FINAL TAX RETURN IF (IN GENERAL):

- You left your job in 2018
- The company you work for didn't make a year-end tax adjustment for you
- You have remitted money to your dependent family member(s) living overseas
- You had 100,000 yen or more on medical expenses in 2018 (Tax could be deducted with the amount of less than 100,000 yen if your annual income is lower than a certain level.) etc.



★THE VENUE TO FILE TAX RETURNS

1. Konan Shimin Bunka Kaikan (Konan Citizens' Cultural Hall) – Meeting Room 1 on the 2nd Floor.

Mon. February 18 to Thur. February 28 (closed on Saturdays and Sundays)
9:30 – 12:00 and 13:00 – 16:00 *some applications are not available at the hall.

2. Komaki-shi Komin-kan (Komaki City Community Center)

Mon. February 18 to Fri. March 15 (closed on Saturdays / Sundays except for February 24 and March 3)
9:00 – 17:00



★THE DOCUMENTS YOU NEED TO COLLECT FOR YOUR TAX RETURN

★Note: You must bring all of the required documents, which vary with what you file a tax return for.

○**ORIGINAL** certificate of income and withholding tax (copies not acceptable)

○Records of your payment for National Health Insurance, National Pension Plan, and/or Nursing Care Insurance

○Record (List) of your payment for your medical treatments (required only for the tax deduction for medical expenses) (You don't need to attach the receipts issued by clinics or pharmacies any more but keep them for 5 years.)

○Inkan (curved seal)

○Your bank book (The account must be in the filer's name) etc.

★**additional** documents to declare your support of your dependent family members living overseas

○Bank Remittance Record

○Marriage / Birth Certificate(s)

◆Your social security and tax number (so-called "My Number") is required for your tax return application as well as your I.D. card. Bring your "My Number" card (plastic card with your photo). If you don't have one, bring your paper notification card for the number AND your I.D. instead.

If you are not sure of the necessity for the filing, about the venue for your application, or about the exact documents for your application, contact (in Japanese only) Komaki Zeimusho (Komaki Tax Office) (0568-72-2111) or Zeimu-ka (the Taxation Section) of Konan City Hall (0587-54-1111 ext.266). Or consultation in English is available at Nagoya Kokuzei-kyoku Zeimu Soudanshitsu (Tax Information Office in Nagoya Regional Taxation Bureau) (052-971-2059).

SPECIFIC HEALTH GUIDANCE

The members of National Health Insurance may receive a notice on specific health guidance if the result of specific health checkups you had is under a certain standard. The guidance by health nurses and dietitians helps to improve your lifestyle and decrease risk factors of lifestyle diseases such as metabolic syndrome, which leads to the decrease of medical expenses caused by those diseases. Attend the counseling session if you receive the notice!

☆Date and Venue: Monday – Friday, excluding public holidays, (appointment time negotiable)
at the Health Management Center, Konan Kosei Byoin Hospital

☆Application and Inquiries (in Japanese): Kenko-kanri Center, Konan Kosei Byoin Hospital (51-3311)

CANCER SCREENING AT KONAN HOKEN CENTER (Reservations are required)

Contact & Venue: Konan Health Center (0587-56-4111)

Screening for	For those who aged	Screening Date	Appointments start on	Screening Details First-come, first-served
Breast Cancer	40 and over (those who were born on or before March 31, 1979) <u>This is not available for those who had one in or after April 2017.</u>	Jan. 17 Thursday a.m. / p.m.	Now being accepted	Mammography *1 & Palpation (which may be treated by a male doctor) Up to 100 people / day Fee: 840 yen

*1: Mammography is not available for those who are pregnant / breast-feeding, have finished breast-feeding no earlier than one year, have a pacemaker / a breast implant / a ventriculo-peritoneal (VP) shunt.

※The screening tests for stomach / lung (or pulmonary tuberculosis) / prostate / cervical cancer are carried out only at designated clinics / hospitals from July to October.

※Coupons for free screening tests are not issued any more since the cancer screening promotional program by the government was finished.

VACCINATIONS AND PERIODICAL CHECKUPS

OMASS VACCINATIONS

Contact: Konan City Health Center (0587-56-4111)

Type	Your Age / Your Child's Birthday	Vaccination Date	Time	
BCG Vaccination	May 17 ~ 23 '18 July 1 ~ 12 '18	Friday January 11	13:45~ 14:30	*Contact the Health Center in advance if you would like your child to have the vaccination on a day other than the designated date for him/her. Changes on short notice may be rejected.
	May 24 ~ 31 '18 July 13 ~ 31 '18	Tuesday January 29		

○INDIVIDUAL VACCINATIONS

The Health center sends a vaccination card to each child at a proper time for each vaccination. Try to take the vaccination shot, with the card and your maternity passbook, as soon as possible after you receive it. Come to the health center with your maternity passbook if you haven't had a card due to your move-in to Konan City or you have lost the card.

<Vaccinations for Babies and Toddlers> DPT-IPV (Diphtheria, Pertussis & Tetanus + Inactivated Polio Vaccine), Polio, MR (Measles & Rubella), JE (Japanese Encephalitis), Hib, Infant Pneumococcus, Chicken Pox

<Vaccinations for School-age Children> DT (Diphtheria & Tetanus), JE (Japanese Encephalitis) *(special conditions apply)

☆Human Papilloma virus vaccination (against cervical cancer) is not strongly recommended at the moment. If you want your child to take it but don't have a vaccination card for it, come to the center with your maternity passbook to receive one.

* Contact the Health Center if your children have finished Polio vaccination but not completed DPT vaccinations.

* Vaccinations can be received at a designated clinic not only in Konan City but also in Inuyama City, Oguchi Town, or Fuso Town. (Prior appointments are strictly required.)

* Vaccinations could be received in the other city in Aichi Prefecture although conditions apply. (e.g. the children's home doctor is not in Konan, or the babies and their mother have stayed in her home town for a delivery. Come to the Health Center in advance to arrange the vaccinations out of Konan City.

* The children to take a vaccination should come with their parent / guardian who know their daily health condition well. A letter of proxy from their parent / guardian is required if the other person should come with them. Letter forms are available at the Health Center or downloadable in the city website. (http://www.city.konan.lg.jp/kenkouesei/hoken_center/tyusya/inindoui.pdf)

* Contact the Health Center if you want vaccination cards / information sheets for vaccinations translated in Portuguese, English, Chinese, or Spanish.

○PERIODICAL CHECKUPS for infants up to 3-year-old *Bring Maternal and Child Health Handbook

Type	Your Child's Birthday	Examination Date	Time	Contents		
The 4-month Checkup	September 1~10 '18	Thursday, Jan. 17	13:00 ~ 13:45	Open for the babies under 6-month-old who haven't had this check-up		
	September 11~22 '18	Thursday, Jan. 24				
	September 23~30 '18	Thursday, Jan. 31				
The 18-month Checkup	June 1~18'17	Wednesday, Jan. 16		13:00 ~ 13:45	Fluoride Application*, etc. (Open for the infants under 2-year-old who haven't had this check-up)	
	June 19~30 '17	Wednesday, Jan. 30				
The 3-year Checkup	January 1~14 '16	Monday, January 7			13:00 ~ 13:20	Urine Test, etc. (Open for the infants under 4-year-old who haven't had this check-up)
	January 15~31 '16	Monday, January 21				
The 2.5-year Dental Checkup	August ~October '16	Friday, February 1	13:00 ~ 13:20			Brushing Instruction, Fluoride Application* <u>By Appointment only</u> (Appointments start on Friday, January 4.)

* Fluoride Application is not mandatory. If you want your child to have a fluoride application, make sure to brush their teeth in advance and bring a water bottle to drink fully before applying it, as drinking or eating is not allowed for 30 minutes after the application.